



CHAPITRE 225

Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Tadeusz Konbrat à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec

[Assented to, the 18th of December, 1959]

CHAPTER 225

An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Tadeusz Konbrat to the practice of the legal profession in the Province of Quebec

[Assented to, the 18th of December, 1959]

Préambule.

ATTENDU que Tadeusz Konbrat a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est âgé de cinquante-sept ans et citoyen canadien (certificat numéro 101,003, 4 février 1957), d'origine polonaise;

Qu'il a obtenu en 1921, le diplôme de B.A. polonais du Lycée de Czeszochowa (numéro 77), dont l'équivalence a été reconnue par les universités de la province de Québec et l'université d'Ottawa;

Que de 1921 à 1925, il a suivi les cours réguliers de la faculté de droit de l'université de Varsovie dont il a obtenu un degré en droit (27 juin 1925);

Qu'il fit la cléricature régulière exigée par les règlements du Barreau de Varsovie de quatre ans dont deux ans dans les cours de justice et deux ans dans un bureau d'avocats de Varsovie; et que par la suite, il passa, avec succès, les examens du Barreau de Varsovie, et fut finalement admis à l'exercice du droit en 1931;

Que de 1931 à 1951, il fut membre en règle du Barreau de Varsovie, et exerça sa profession dans cette ville;

Qu'il a émigré au Canada au début de 1951 et est domicilié à Montréal depuis cette date où il est à l'emploi de Canadair dans le département de l'administration;

Que le pétitionnaire désire être admis à la profession d'avocat dans la province

WHEREAS Tadeusz Konbrat has, by Preamble. his petition, represented:

That he is fifty-seven years old, a Canadian citizen (certificate number 101,003, February 4th, 1957), and Polish by birth;

That he received, in 1921, the degree of bachelor of arts from Czeszochowa Lyceum (number 77), the equivalence of which has been recognized by the universities of the Province of Quebec and the university of Ottawa;

That, from 1921 to 1925, he followed the regular courses of the law faculty of Warsaw University where he received a law degree on the 27th of June, 1925;

That he served the regular four-year term of indentureship required by the regulations of the Bar of Warsaw, namely two years in the courts of justice and two years in a lawyer's office in Warsaw; and afterwards passed the examinations of the Bar of Warsaw and was finally admitted to the practice of the legal profession in 1931;

That, from 1931 to 1951, he was a member in good standing of the Bar of Warsaw, and practised his profession in that city;

That he emigrated to Canada early in 1951 and, since then, has resided in Montreal where he is employed in the management division of Canadair;

That the petitioner wishes to be admitted to the legal profession in the Province

de Québec, et a obtenu du Barreau de la province de Québec, en date du 26 septembre 1959, l'autorisation de présenter un projet de loi à la Législature, aux fins d'être admis à l'étude et à l'exercice de la profession en passant, avec succès, les examens du Barreau;

Attendu que ledit Tadeusz Konbrat a demandé l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus, et qu'il est à propos de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Admission
autorisée.

1. Le Barreau de la province de Québec est autorisé à admettre ledit Tadeusz Konbrat à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, pourvu qu'il ait subi, avec succès, les examens du Barreau.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

of Quebec, and on the 26th of September, 1959, obtained from the Bar of the Province of Quebec authorization to present a bill to the Legislature for the purpose of being admitted to the study and practice of the profession, upon passing the examinations of the Bar;

Whereas the said Tadeusz Konbrat has prayed for the passing of an act for the above purposes, and it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Admission
author-
ized.

1. The Bar of the Province of Quebec is authorized to admit the said Tadeusz Konbrat to the practice of the legal profession in the Province of Quebec, provided that he shall have passed the examination of the Bar.

Coming
into force

2. This act shall come into force on the day of its sanction.